



THE CSBFP BULLETIN

LE BULLETIN DU PFPEC

January 2010

Janvier 2010

**THE CANADA SMALL BUSINESS FINANCING
ACT ANNUAL REPORT 2008-2009**

**RAPPORT ANNUEL 2008-2009 — LOI SUR LE
FINANCEMENT DES PETITES ENTREPRISES DU
CANADA**

The Government of Canada recognizes and values the important contribution made by small and medium-sized businesses (SMEs) to the Canadian economy's economic growth and job creation. The Canada Small Business Financing (CSBF) Program encourages entrepreneurship by allowing SMEs to obtain financing they need.

Conscient, et reconnaissant, de l'apport important des petites et moyens entreprises (PME) à l'économie canadienne, le gouvernement du Canada reste pleinement déterminé à aider ces entreprises à stimuler la croissance économique et la création d'emplois. Le Programme de financement des petites entreprises du Canada (PFPEC) encourage l'entrepreneuriat en aidant les PME à trouver le financement dont elles ont besoin.

The 2008-09 *Canada Small Business Financing Act* Annual Report was recently tabled in Parliament. Below are some of the highlights from the report.

Le rapport annuel 2008-09 – *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* a été récemment déposé devant le Parlement. Vous trouverez ici-bas les points saillants du rapport.

Lenders granted SMEs 7,846 loans worth more than \$916 million under the CSBF Program. The average loan size amount was \$116,801, an increase of almost \$5,000 from the previous year. It took an average of two days to register a loan.

Les prêteurs ont consentis plus de 7 846 prêts représentant plus de 916 \$ millions dans le cadre du PFPEC. Le montant moyen des prêts était de 116 801 \$, une augmentation de 5 000 \$ par rapport à l'exercice précédent. Il a fallu en moyenne deux jours pour enregistrer un prêt

Start-ups and new businesses received more than \$550 million in financing, or 60 percent of the total loan value. Food and beverage services continue to be the largest industry sector with 33 percent of the total loan value.

Les entreprises en démarrage et les nouvelles entreprises ont reçu plus de 550 \$ millions en financement, soit 60 p. cent de la valeur totale des prêts consentis. Les services d'alimentation et de restauration restent le principal secteur d'activité avec 33 pourcent de la valeur des prêts.

The financing of equipment accounted for the largest percentage of the value of loans (45 percent) followed by leasehold improvements (35 percent) and real property (20 percent).

L'achat de matériel représentait le pourcentage le plus élevé de la valeur des prêts (45 p. cent), suivi des améliorations locatives (35 p. cent) et de l'achat de biens immobiliers (20 p. cent).

Borrowers estimated that the loans created more than 16,900 jobs, an average of 2.2 new jobs per loan.

The CSBF Program processed and paid 1,979 claims totalling \$106.4 million, averaging \$53,787 per claim. These claims were associated with defaulted loans registered during the 10-year period of 1999–2009. It took an average of 23 days to process a claim.

The CSBF Program's high level of interest is reflected in the 184,929 recorded website visits and 3,128 telephone, e-mail and letter inquiries received and answered through the info-line and website.

On April 1, 2009, a number of changes to the CSBF Program came into effect: the implementation of a package of regulatory amendments; an increase to the maximum loan size from \$250,000 to \$500,000 of which a maximum of \$350,000 can be used to finance the purchase of equipment and leasehold improvement; and an increase to the liability ceiling for each lender using the program from 10 percent to 12 percent of the value of its portfolio in excess of \$500,000.

As required by the *Canada Small Business Financing Act*, a comprehensive review report of the CSBF Program will be prepared in 2009–10 to monitor and assess the operational and financial performance of the CSBF Program.

The full text of the 2008-209 Annual Report is accessible on our website www.ic.gc.ca/csbfa.

We welcome your comments and feedback on any points raised in this Bulletin. Please feel free to contact us.

Les emprunteurs ont estimé que les prêts ont permis la création de plus de 16 900 emplois, soit en moyenne 2,2 nouveaux emplois par prêt.

Le PFPEC a réglé 1 979 demandes d'indemnisation totalisant 106,4 \$ millions; cela représente en moyenne 53 787 \$ par demande d'indemnisation. Ces demandes avaient trait à des prêts en défaut, enregistrés au cours de la période s'étendant de 1999 à 2009. Il a fallu en moyenne 23 jours pour traiter une demande d'indemnisation.

L'intérêt considérable suscité par le PFPEC est démontré par les 184 929 visites du site Web et 3 128 demandes de renseignements soumises par téléphone, par des lettres et par courriel de la part de petites entreprises et de prêteurs.

Le 1^{er} avril 2009, plusieurs changements apportés au Programme FPEC sont entrés en vigueur : la mise en oeuvre d'une série de modifications à la réglementation ; l'augmentation du montant maximal des prêts de 250 000 \$ à 500 000 \$, dont 350 000 \$ au plus peuvent servir à financer des améliorations locatives et l'achat de matériel ; et le relèvement de la responsabilité maximale pour chaque prêteur utilisant le Programme de 10 p. 100 à 12 p. 100 de la valeur de son portefeuille supérieure à 500 000 \$.

Ainsi que l'exige la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, un rapport d'examen détaillé du Programme FPEC sera préparé en 2009-2010 afin de suivre et à évaluer le rendement opérationnel et financier du Programme.

La version intégrale du rapport annuel 2008-09 est disponible sur notre site Web, à www.ic.gc.ca/lfpec

Nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires et de vos points de vue sur quelque point que ce soit qui a été abordé dans le Bulletin. N'hésitez pas à communiquer avec nous.

Canada Small Business Financing Program
Programme de financement des petites entreprises du Canada
Fax/Télécopieur : 613-952-0290
Info Line/Ligne d'info : 1-866-959-1699
Email/Courriel : csbfa-lfpec@ic.gc.ca
URL English: www.ic.gc.ca/csbfa
URL Français: www.ic.gc.ca/lfpec

The logo for Canada, featuring the word "Canada" in a serif font with a small Canadian flag above the letter "a".